



**LA ANALOGÍA EN COMENTARIOS PERIODÍSTICOS: ANÁLISIS DE UNA
PROPUESTA DIDÁCTICA DESTINADA A LA FORMACIÓN EN ESCRITURA
PROFESIONAL**

**THE ANALOGY IN NEWSPAPER COMMENTARIES: ANALYSIS OF A DIDACTIC
PROPOSAL FOR PROFESSIONAL WRITING TRAINING**

María Cecilia Pereira¹

**Universidad Nacional de Moreno
Universidad de Buenos Aires
ceciliapereira@arnet.com.ar**

Resumen

El trabajo presenta una secuencia didáctica que aborda la analogía tanto desde las perspectivas que la conciben como una forma de razonamiento como desde las que valoran su función persuasiva. Su objetivo es mostrar un modo de encarar la enseñanza de las prácticas de lectura y escritura profesionales desde las reflexiones provenientes de las teorías de la argumentación. Para esto, en primer lugar, se destacan los aportes de distintas perspectivas sobre la analogía que contribuyen a la reflexión sobre la enseñanza de la lectura y la escritura en la formación profesional de alumnos de carreras de Comunicación Social, luego se describe una secuencia didáctica implementada en el cuarto año de esas carreras y finalmente se realiza un análisis cualitativo de las

Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura, 3 (6)

producciones de los estudiantes. El trabajo destaca los aportes de la reflexión sobre conceptos centrales de la teoría de la argumentación en la enseñanza de la lectura crítica y el desarrollo de habilidades de escritura en la formación profesional.

Palabras clave: Argumentación – Analogía - Comentario periodístico - Lectura crítica - escritura profesional

Abstract

The paper presents a didactic sequence which deals with the analogy both from the perspectives that conceive it as a form of reasoning as from which value its persuasive function. The main purpose is to show a way to address the teaching of reading practices and professional writing from the reflections from argumentation theories. To achieve the above objective, we consider first the developments of different perspectives on the analogy that contribute to the reflection on the teaching of reading and writing in the vocational training of students formed in Social Communication careers, then we describe a teaching sequence implemented in the fourth year of those careers and, finally, we present a qualitative analysis of students' productions. The paper ponders the contributions of reflection on central concepts of argumentation theory in teaching critical reading and writing skills development in vocational training.

Keywords: Argumentation – Analogy - Journalistic comment - Critical reading - Professional writing

Recepción: 24-05-16 – **Aceptación:** 16-09-16

INTRODUCCIÓN

En la medida en que un comentario periodístico habla de lo “ya dicho” sobre un evento puede ser concebido como un “discurso segundo” (Verón, 1981) o como un “metadiscurso” (Maldidier y Robin, 1976) que lo retoma para explicarlo y proponer una interpretación. Si bien juega con el volver a contar lo ocurrido, es decir, con cierta repetición, el comentario debe aportar un valor nuevo, mostrar un sentido hasta el momento ignorado de lo acontecido o proponer una hipótesis para su lectura. Entre las múltiples estrategias argumentativas que se ponen en juego en su elaboración, este trabajo se propone mostrar el valor del uso de la analogía en los comentarios periodísticos y las reflexiones sobre este recurso desarrolladas en una secuencia didáctica destinada a la formación de jóvenes en el campo periodístico y de la comunicación social en general. La experiencia a la que nos referiremos se llevó a cabo en el Seminario Teorías de la Argumentación, de la Universidad Nacional de Moreno, con alumnos de cuarto año de la Carrera de Comunicación Social, de las cohortes 2014 y 2015.

La secuencia implementada y el análisis de las producciones de los estudiantes buscan mostrar un modo de encarar la enseñanza de las prácticas de escritura profesional desde los aportes de las teorías de la argumentación. Para esto, en primer lugar, presentamos las distintas perspectivas sobre la analogía que contribuyen a la reflexión sobre la enseñanza de la escritura profesional, luego describimos la secuencia didáctica y finalmente realizamos un análisis cualitativo de los resultados de la última actividad: los comentarios periodísticos escritos por los estudiantes.

El trabajo, que continúa con los estudios realizados en esa línea en Argentina (Arnoux, E. 2010 ;di Stefano, 2005; Arnoux y Pereira, 2011; Pereira, Valente y Nothstein, 2012; Nothstein y Valente, 2010), parte de la consideración general de que la reflexión sobre nociones provenientes de las teorías del discurso y, en especial, de la Teoría de la

Argumentación resulta fundamental para el desarrollo de una práctica crítica de la lectura y la escritura tanto en el campo académico como en el profesional.

Las analogía: aspectos cognitivos y retórico-discursivos que contribuyen a una didáctica de la escritura profesional

Desde un pensamiento que la acerca a la metafísica, Platón, Santo Tomás y Plotino justificaron el uso de la analogía debido a la concepción que suministra sobre lo real. En cambio, los empiristas como Hume vieron en la analogía un pensamiento de índole menor que establece una semejanza débil e incierta. Se la asoció así con las relaciones de identidad, como las que establece la definición, y con las de semejanza, pero entre estas, la analogía constituía el grado menos significativo. Las reflexiones retóricas de los siglos XVIII y XIX, por su parte, al concebirla como un mero adorno del discurso hicieron que ingresara en el proceso de deslegitimación que sufrió ese campo milenario del saber (Plantin,1993; Genette, 1982).

En el siglo XX, sin embargo, la analogía volvió a merecer el interés de diversas disciplinas, tanto de la epistemología, de la lógica y de las ciencias psico-cognitivas como de la estilística, la retórica y las teorías discursivas sobre la argumentación, todas las cuales se distanciaron de las miradas reduccionistas mencionadas. Atendiendo a la asociación de elementos correspondientes a diferentes isotopías, las perspectivas retóricas definen la analogía como el despliegue de una metáfora (Lausberg, 1975; Perelman y Olbrechts-Tyteka, 1989, entre tantos otros) y se interesan tanto en la construcción discursiva que supone como en los efectos de sentido generados en su uso. Los abordajes lógicos y cognitivos, tomando en cuenta las formas de estructurar el pensamiento que comunica, conciben la analogía como el producto de la puesta en relación de dos casos (Weston,1987; Ripoll y Coulon, 2001). Así, estudian especialmente las relaciones estructurales implicadas en su producción y –en el caso de la psicología– los procesos mentales subyacentes que desencadena. Estos abordajes aportan nociones centrales

tanto a la reflexión sobre la argumentación como a las propuestas de enseñanza de la lectura y la escritura en el campo profesional.

Las teorías cognitivas que estudian el procesamiento de la información le otorgan a la analogía una importancia especial (Villar, 2003). Los modelos de *mapping* han incluido las operaciones que involucra entre los procesos intervinientes en el establecimiento de relaciones de orden superior. Ripoll y Coulon (2004), miembros de esta corriente, la definen como un razonamiento que consiste en vincular un caso conocido y un caso nuevo, con el fin de facilitar la resolución de un problema o la comprensión de lo nuevo. Sus investigaciones se detienen en las fases del proceso cognitivo que suponen su procesamiento: se codifica –señalan– sucesivamente lo conocido y lo nuevo; se comparan los dos casos análogos (*mapping*) buscando el máximo de correspondencias posibles; se transfieren ciertas propiedades de lo conocido a lo nuevo, se evalúa si esa transferencia resulta pertinente y, finalmente, se explota la comparación para generalizar un conocimiento inicial sobre cada uno de los casos análogos.

Este enfoque cognitivo considera central el proceso *demapping* (establecimiento de relaciones entre relaciones), pues implica la realización de tareas de bajo nivel de complejidad como la percepción y el reconocimiento de estímulos visuales y tareas de alta complejidad como la argumentación, la metaforización, la categorización y la resolución de problemas. En el caso de la analogía, la actividad psicológica de los sujetos consiste en aparear los elementos que consideran que se corresponden. El *mapping* aquí está vinculado con la capacidad general que permite al sistema cognitivo identificar semejanzas profundas (no triviales ni aparentes), y comprender similitudes estructurales y relacionales. El procesamiento de analogías –subrayan estos estudios– exige el mismo nivel mental que la elaboración de esquemas, las inducciones y las generalizaciones (Ripoll y Coulon, 2001) y su uso tiene virtudes heurísticas testimoniadas por importantes descubrimientos científicos (Gentner y Jeziorski, 1993). Estos rasgos hacen de la analogía un contenido sumamente valioso para el desarrollo de habilidades cognitivas entre los

estudiantes del nivel superior y, en el terreno didáctico, permiten orientar su enseñanza considerando las fases del proceso subyacente a su producción e interpretación.

También la lógica informal observa en la analogía una relación entre ejemplos o casos, pero los analiza atendiendo a los vínculos entre las proposiciones que integran el razonamiento: la primera premisa de una analogía afirma una proposición acerca del ejemplo usado y la segunda premisa afirma que el ejemplo de la primera es similar al ejemplo acerca del cual el argumento extrae una conclusión (Weston, 1987). El establecimiento de relaciones entre proposiciones y la inferencia de conclusiones son habilidades complejas que no suelen dominar los estudiantes aun en el nivel superior, pues suelen detenerse en el desarrollo descriptivo o narrativo de la analogía sin tomar la distancia necesaria para evaluar las conclusiones que de esta se extraen. De ahí la importancia de que una didáctica de la lectura y la escritura considere también los aportes de esta perspectiva en el tratamiento de las inferencias que pone en juego este razonamiento.

En el otro polo de los estudios sobre la analogía, los abordajes discursivos apuntan a describir e interpretar la puesta en escena construida en el discurso que la emplea y el modo en que esta figura busca influir en el punto de vista, la opinión o el comportamiento de alguien. Desde la lógica natural, Borel, Grize y Mièville (1992) estudian en las condiciones que hacen posible su lectura y producción. Como la vinculan con la metaforización, definen la analogía como un procedimiento que permite la elaboración de un conocimiento o la representación de un objeto determinado a partir de otro que lo sustituye o con el que se lo asimila. Para que esta relación analógica sea posible, los objetos deben ser concebidos como parecidos, lo cual se asienta menos en el objeto que en la experiencia cultural de los interlocutores. En función de esto, los autores destacan la importancia de caracterizar la analogía desde los conocimientos del destinatario del discurso y de atender al vínculo que los objetos puestos en relación mantienen con sus saberes y competencias, pues evalúan que en la analogía un objeto termina explicando al

Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura, 3 (6)

otro. Desde este marco, Nosthstein y Valente (2010) han estudiado los obstáculos para la comprensión del discurso académico cuando los objetos puestos en relación analógica resultan ajenos a la experiencia cultural del estudiante. En este trabajo se tiene en cuenta el rol de esa experiencia cultural como un aspecto central también para el desarrollo de habilidades de escritura.

La tradición retórica, por su parte, incluyó la analogía en la *elocutio*, es decir, en la reflexión sobre las opciones que la lengua ofrece para crear diversos efectos de sentido, como la cercanía o distancia con el destinatario del discurso, para construir la evidencia de los valores que desean comunicar y reforzar el sentimiento de comunidad o para presentar la imagen de sí que se busca transmitir, entre tantas otras posibilidades. Una parte central de la *elocutio* era el *ornato* (Quintiliano, *Instituciones Oratorias*) que no tenía el sentido decorativo que adquirió posteriormente, sino que remitía a la noción de equipamiento, de armadura capaz de asegurar la construcción del discurso para que logre cumplir su función. Como señala Plantin (2009), el *ornato* era el lugar teórico de reflexión sobre las figuras, como la analogía, muchas de las cuales, además de colaborar en la estructuración del pensamiento y en la planificación del escrito, dan lugar a la construcción de argumentos.

Como hemos señalado, los estudios de la analogía provenientes de esta tradición han destacado por sobre todo su valor persuasivo y argumentativo. Fontanier (1977) en el año 1930 ya distinguía las analogías o comparaciones “pomposas” de aquellas consideradas “filosóficas o simples”, que se emplean para esclarecer un concepto, para probar un punto de vista o para hacer más sensible una idea abstracta.

En esa misma línea, quienes más discuten con las concepciones reduccionistas de la analogía son Perelman y Olbrechts-Tyteca (1989) en su *Tratado de la Argumentación*, de 1958. Allí consideran a la analogía entre las técnicas que “fundamentan la estructura de lo real”, le asignan un valor similar a cualquier otro razonamiento y destacan que el mero

hecho de que la analogía permita construir hipótesis o haga que se prefiera una hipótesis sobre otra ya indica su alto valor argumentativo.

Para el *Tratado*, la técnica consiste en mostrar una similitud de estructuras. En lugar de concebirla como producto de una relación de semejanza simple, la analogía es vista como una relación vinculada con la proporción (*A es a B como C es a D*), es decir, una operación que establece relaciones entre relaciones. En sus observaciones destacan, junto a los rasgos comunes de las estructuras puestas en contacto, el hecho de que ambas deben pertenecer a campos diferentes. Aunque hay casos dudosos, si pertenecen al mismo campo –advierten– se desarrolla un razonamiento por el ejemplo o una ilustración, porque los dos objetos comparados presentan casos particulares de la misma regla.

Al igual que otros investigadores, los autores del *Tratado* distinguen distintos tipos de analogías. Las de cuatro términos establecen una relación entre lo más conocido –*foro* de la analogía– y el *tema* de la analogía, tal como lo ejemplifican con el siguiente fragmento de Aristóteles:

El estado de los ojos de los murciélagos(A) ante la luz del día (B) –*foro*– es también el del entendimiento (C) frente a las cosas más claras de la naturaleza (D) –*tema*–.

Otras analogías se construyen con tres términos (*A es a C como C es a D* ; o bien *B es a A lo que C es B*):

El hombre (B) respecto de la divinidad (A) es tan pueril como lo es el niño (C) respecto del hombre (B).

Los autores no dejan de observar que en este último tipo el término común es formalmente el mismo, pero sus sentidos se disocian en el uso. En cualquier caso,

consideran a las analogías como “ricas” cuando sus términos corresponden cada uno a una situación compleja y no se reducen a una frase o a una palabra.

Si bien habitualmente se conoce más el foro que el tema, cuya estructura debe esclarecer o cuyo valor establecer, Perelman señala que existen analogías en las que el conocimiento del foro es menor. Si este resulta poco conocido para el auditorio, se suele incluir una descripción extensa del foro con el fin de aproximarlo al tema para lograr el efecto deseado. La mirada discursiva, si se quiere *avant la lettre*, de este filósofo y jurista lo conduce a observar las múltiples técnicas que suelen aplicarse para aproximar el tema al foro, entre las que señala que “se suelen también modificar (o interpretar) algunos aspectos del foro” para lograr la aproximación buscada. En cuanto a las funciones de la analogía, se la emplea tanto para refutar como para probar una hipótesis y puede generar efectos variados: ser persuasiva, reforzar un argumento, construirlo o incluso, tener efectos cómicos.

En el *Tratado* se registran y ejemplifican usos de analogías en las diferentes disciplinas (el derecho, la biología, la filosofía). Esto evidencia una vez más las matrices comunes al razonamiento que comparten diversos campos científicos, y la importancia de que sean objeto de reflexión en la enseñanza de la lectura y la escritura desde los primeros años, más allá de las diversas orientaciones disciplinares de los estudios superiores.

El Análisis del discurso ha valorado los planteos de la Nueva Retórica (Amossy, 2009; Plantin, 2005; Mayer, 2009, entre otros) y se ha interesado en estudiar los aspectos ideológicos del uso de ciertas analogías, los acuerdos sobre valores comunes que promueve, la transferencia semántica entre el sentido figurativo y figurado propia de este tropo, el *ethos* que contribuye a construir y las emociones que busca desencadenar en el destinatario (Arnoux, 2013, di Stefano, 2005, entre otros). Tanto la reflexión de la Nueva Retórica como los planteos actuales del Análisis del Discurso proveen de herramientas fundamentales para desmontar los mecanismos de la producción del texto, interpretar las opacidades enunciativas y las orientaciones ideológicas que imprime la analogía al

discurso, que en conjunto resultan fundamentales para la formación crítica de los futuros profesionales en el campo de la Comunicación Social. En la experiencia que describimos a continuación se tuvieron en cuenta estos aportes, así como los de las perspectivas lógicas y cognitivas que permiten secuenciar las actividades y orientar la lectura y la elaboración de los textos.

La experiencia realizada con los estudiantes de Teorías de la Argumentación

Nuestros diagnósticos iniciales sobre producción de comentarios periodísticos mostraron que los alumnos tendían a emplear las técnicas estudiadas de manera mecánica y poco productiva desde el punto de vista argumentativo. Sus escritos incluían analogías que no resultaban “ricas”, en el sentido de Perelman, tampoco contribuían a construir hipótesis sobre el problema que se planteaban, ni recuperaban discursivamente las relaciones estructurales sostenidas por los casos presentados como análogos. Al emplear foros muy conocidos, el uso del recurso resultaba estereotipado, por lo que construían un lector que podía inferir la información presupuesta e interpretarla desde el sentido común como una comparación simple. Por ejemplo, redactaban textos con un párrafo inicial del tipo “el ministro tal y cual es como un gato, que tiene siete vidas” y desarrollaban los desaciertos del ministro después de los cuales, no obstante, este quedaba bien posicionado. Al no explorar las relaciones estructurales entre los dos casos, la analogía no era retomada para ampliar los sentidos atribuidos al evento o al personaje en cuestión, que es una de las funciones centrales del comentario.

Convencidos de que la reflexión teórica debe interrogar las prácticas profesionales y aportar a una formación crítica de los estudiantes, desde el Seminario Teorías de la Argumentación elaboramos una secuencia de trabajo de mayor complejidad, que exigiera poner en juego la experiencia cultural de los estudiantes –o, eventualmente, los desafía a ampliarla– y que les demandara apelar a los aportes de las distintas perspectivas

estudiadas para su resolución. La secuencia incluyó una lectura de notas periodísticas que empleaban analogías, la comparación de las teorías estudiadas en la unidad y la redacción de un comentario periodístico sobre un tema de actualidad. Para este último ejercicio, la cátedra proveyó el foro de la analogía –cuentos o relatos ficticiales– lo cual, pensamos, no solo garantizaría la distinción de los campos a comparar, sino que estimularía la construcción de hipótesis más elaboradas sobre la coyuntura, al operar problematizando sus sentidos.

Como en el resto de las secuencias, la que presentamos se implementó después de una clase teórica y de la lectura de la bibliografía. La primera parte se focalizó en el análisis de dos comentarios periodísticos, uno de Eric Calcagno, publicado en el 2002 en *El Diplod* del mes de mayo, que abordaba la crítica situación económica de la Argentina en esos años y usaba una analogía con el cuento “El extraño caso del señor Valdemar” de E.A. Poe, en el que un enfermo es hipnotizado momentos antes de la muerte para postergar la descomposición del cuerpo. En la nota, titulada “El extraño caso de Argentina”, la agonía del personaje de Poe es presentada como análoga a la del país en ese momento y los artilugios de la hipnosis, paralelos a los de la gestión económica. El otro comentario leído por los estudiantes fue una contratapa del diario *Página 12* del escritor e investigador argentino Noé Jitrik, titulada “Caimán”, publicada en el 2014. El comentario encadenaba dos analogías cuyo tema era también la situación económica argentina. Una tenía como foro una canción del venezolano Simón Díaz en la que un *voyeur* cínicamente observa cómo un caimán devora a una bañista desnuda y la otra, la figura del tendero de *Madame Bovary* de Flaubert y el tipo de vínculo que entablaba con su clienta. Ambas analogías permitían al autor construir una hipótesis sobre el papel de los sectores agropecuarios de la Argentina que, en el momento de publicación del comentario, especulaban con la liquidación de las exportaciones así como el de otros sectores del poder que presionaban al gobierno. A continuación transcribimos la consigna de lectura.

- 1- En los comentarios periodísticos archivados en los siguientes sitios:

Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura, 3 (6)

<http://www.insumisos.com/diplo/NODE/3140.HTM> (“El extraño caso de Argentina”)

<http://www.pagina12.com.ar/diario/contratapa/13-239405-2014-02-08.html>
(«Caimán»)

(a) observe el modo en que la analogía permite construir y formular *hipótesis* sobre la situación económica argentina en 2002 y en 2014; sintetícelas en una proposición;

(b) observe la *similitud de estructuras* que proponen las analogías a partir de la reconstrucción de las relaciones centrales entre foro y tema;

(c) identifique *los campos diferentes a los que pertenecen el foro y el tema*, y determine los rasgos del foro que son retomados para caracterizar el tema (así como los que son desechados);

(d) caracterice *el ethos construido* considerando la selección del foro de la analogía;

(e) establezca el modo en que el uso de la analogía colabora en la construcción del *pathos* y la interpelación al enunciatario;

(f) determine las *funciones* que desempeñan las analogías y los efectos de sentido que producen;

(g) ¿qué *inferencias* pueden hacerse sobre los distintos actores sociales representados en las notas a partir de las relaciones que se establecen entre ellos y el foro propuesto?, ¿cómo se los evalúa?;

(h) caracterice el lector modelo al que se interpela desde las analogías y las *estrategias a las que apela el periodista para incluir a un amplio espectro de lectores empíricos*;

(i) ¿por qué se emplean las analogías en los *géneroscomentativos*?, ¿qué relación encuentra entre el comentario leído y el *medio* que lo publica?, ¿cómo opera el comentario en relación con los temas del día?, ¿qué aporta la analogía a la representación del evento al que se refiere?

Como puede observarse, las actividades orientan la lectura de las analogías y se detienen en aquellos aspectos que la investigación retórica, lógica y cognitiva han subrayado con el fin de que los alumnos visualicen y empleen las distintas herramientas -entre estas las nociones vistas en clase- para analizar críticamente los discursos de los medios.

El segundo momento de la secuencia buscó que se produjera un movimiento inverso de los conceptos, esta vez, de lo abstracto a lo concreto para que los estudiantes sistematizaran las diferencias de enfoque y sus aportes, y pudieran vincularlos con la lectura realizada de las notas. En función de esto, se les indicó la redacción de un escrito de tipo académico en el que comparan algunas de las posiciones teóricas que habían leído sobre la analogía y las ilustraran, no con ejemplos propios, sino con los de las notas leídas:

2. Elabore una comparación entre la perspectiva retórica sobre la analogía desarrollada por Perelman y la de la lógica informal presentada por Wetson. Ilustre con ejemplos de las notas leídas. *Extensión:* 20 Líneas. *Género:* trabajo práctico para la Cátedra de Teorías de la Argumentación.

Además de leer y analizar críticamente las notas periodísticas y las perspectivas teóricas, buscábamos, como hemos señalado, que los alumnos desarrollaran analogías ricas, que los desafiara con la producción de un texto complejo en el que los recursos se emplearan para construir o reforzar hipótesis interpretativas sobre temas actuales. En función de este objetivo, para el ejercicio de escritura se les ofrecieron como foro textos ficcionales breves y que habilitaran múltiples interpretaciones: “El cautivo”, del escritor argentino Jorge Luis Borges; “La oveja negra”, del hondureño Augusto Monterroso y una leyenda narrada por un personaje de la obra teatral *Los Justos*, del escritor francés Albert Camus.

Los propios foros demandan una actividad interpretativa que debía desplegarse en los comentarios, dado que no resultan conocidos para todos los lectores. La consigna que cerró la secuencia fue la siguiente:

3. Seleccione uno de los textos literarios que figuran a continuación y empléelo como foro de una analogía en un comentario periodístico sobre un tema de actualidad a su elección. Indique el medio en que será presentado para su publicación. *Extensión:* una carilla. Tenga en cuenta que los aspectos analizados en la consigna 1 serán los principales criterios con los que se evaluará su escrito.

Análisis cualitativo de las producciones de los estudiantes

De los 18 comentarios presentados, 60% logró desarrollar una analogía de cuatro o de tres términos. El resto o bien construyó una ilustración, o bien no resolvió correctamente las relaciones entre el tema y el foro, lo que debilitó la solidez de la argumentación y la fuerza persuasiva del escrito. Describiremos a continuación algunos ejemplos pertenecientes a cada uno de los dos grupos.

Los comentarios con analogías “ricas”

En términos generales, los alumnos de este grupo lograron a la vez producir un texto que se inscribe en el género comentario periodístico y desarrollar una interpretación del evento empleando la analogía para construir o reforzar una hipótesis sobre este.

Un rasgo interesante de estos escritos fueron los títulos propuestos. Algunos estudiantes optaron por una forma metafórica que condensaba la operación analógica desarrollada en la nota (ver casos 1 y 3 del Cuadro 1) y otros armaron títulos que anticipaban la conclusión del razonamiento por analogía que debía extraer el lector (caso 2 del Cuadro 1). En

muchos casos, los procedimientos de titulación empleados fueron deudores de los de las notas leídas (casos 1 y 3). El cuadro presenta tres de los escritos del grupo que comentaremos a continuación:

Cuadro1 Analogías propuestas por los estudiantes

Título	Foro	Tema	Procedimiento de la titulación
1. <i>La oveja peronista</i> Procedimiento similar a <i>El extraño caso de la Argentina</i> relacionado con <i>El extraño caso del Sr. Valdemar</i>	<i>La oveja negra</i> , de Augusto Monterroso.	La realización de un monumento a J.D. Perón por parte de Mauricio Macri, opositor al peronismo.	Metáfora de un actor del evento comentado.
2. <i>El estatus que nos da la muerte</i>	<i>La oveja negra</i> , de Augusto Monterroso.	La valoración actual de René Favaloro, médico que, antes de suicidarse, le deja una carta al presidente De la Rúa reprochándole su falta de apoyo.	Anticipación de la conclusión.
3. <i>Los cautivos</i> Procedimiento similar a <i>Caimán</i> de	<i>El cautivo</i> , de Jorge Luis Borges.	Los nietos recuperados, hijos de desaparecidos, víctimas del robo de	Metáfora de un actor del evento comentado.

Noé Jitrik		bebés perpetrado por los militares argentinos.	
------------	--	--	--

La oveja peronista es un comentario referido la construcción de un monumento al presidente argentino Juan Domingo Perón realizada por el actual presidente de la Nación, Mauricio Macri, entonces jefe de gobierno de la Ciudad de Buenos Aires y candidato a la Presidencia por un partido opositor al peronismo. El título, construido con un procedimiento similar al de una de las notas leídas, condensa el foro proveniente del cuento de Monterroso –las ovejas comunes hacen esculturas conmemorativas de las ovejas negras que años antes habían sido asesinadas sin ninguna oposición de su parte– y el tema –el candidato opositor al peronismo construye un monumento conmemorativo al presidente Perón, aunque el sector que representa lo había intentado asesinar, lo había criticado y proscrito.

Además de ilustrar las operaciones de titulación y sus relaciones con la resolución adecuada del ejercicio, el cuerpo de la nota permite observar la selección de correspondencias y la construcción de los objetos del discurso –la figura de Macri y sus seguidores, el peronismo– mediante elementos que hace derivar del foro, de modo sugerente e incluso irónico:

Las ovejas “macristas”, en su afán de recoger votos, adoptan discursos y generan actos que van en contra de sus ideas y actitudes históricas [...]

Seguramente Macri y sus seguidores lanudos seguirán fusilando a las ovejas peronistas. Y no solo las fusilarán, también les harán después un monumento.

En otros párrafos, la nota ajusta aspectos del foro con la misma finalidad: designa a las “ovejas comunes” del texto literario como “ovejas blancas” por oposición a las ovejas

Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura, 3 (6)

negras peronistas, para remitir como interdiscurso a la expresión peyorativa “los negros” usada para designar a los sectores populares. El recurso empleado se sostiene en representaciones del evento fuertemente marcadas por el posicionamiento ideológico del enunciador y, además de facilitar la construcción de una hipótesis sobre el acto de inauguración del monumento, busca suscitar sentimientos de indignación o de rechazo en los lectores del diario *Página /12* a los que está destinado.

La segunda nota, *El estatus que nos da la muerte*, usa otro procedimiento de titulación: anticipa la conclusión –solo se valora a alguien después de muerto– que el autor extrae de una analogía con el mismo texto de Monterroso como foro. El título permite prever que se trata de un comentario epidíctico. Su objeto es el famoso médico argentino René Favaloro que desarrolló en nuestro país el *bypass* coronario y se suicidó en el año 2000, frustrado ante la falta de apoyo del gobierno para saldar las deudas de la fundación médica que presidía. El autor coloca la veneración de las ovejas comunes hacia la oveja negra en paralelo a la que los argentinos sienten ante la muerte del médico. En la conclusión vuelve a remitir al foro para hacer una evaluación del rol de la sociedad frente al caso:

Favaloro fue un hombre cuyo destino podría haber sido diferente si quienes lo leyeron y trataron lo hubiesen realmente escuchado. Como aquella oveja negra de Monterroso fusilada y tiempo después rememorada por el resto de las ovejas blancas, así funcionamos como comunidad.

La apelación a la analogía enriquece el comentario periodístico: logra incorporar nuevos sentidos al lugar común “solo se valora algo o a alguien cuando no se lo tiene o no está con nosotros” a través de la representación de la sociedad como “ovejas” y de las relaciones de poder a las que está sometida.

En el último de los comentarios referidos en el cuadro, titulado *Los cautivos*, se evidencian las relaciones entre las estructuras complejas que el escritor resuelve y las hipótesis que surgen de esa operación. La nota establece una analogía entre el niño raptado por un

Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura, 3 (6)

malón del cuento de Borges y los hijos de desaparecidos, apropiados durante la dictadura militar. El título metafórico *Los cautivos* recurre al plural para incluir en el mismo colectivo a los dos casos y extraer del foro una reflexión sobre los conflictos identitarios de los niños apropiados. La prosa muestra las habilidades de reformulación del foro que supuso su puesta en relación con el tema y los procedimientos cohesivos a los que se apeló para aproximarlos. Comienza con la presentación de la situación compleja de la nieta recuperada Claudia Domínguez en primer párrafo y, en el segundo, introduce el foro de la analogía:

Me viene a la mente el más breve de los cuentos de Borges, *El cautivo*, donde el narrador nos cuenta a grandes rasgos una historia que le fue referida: la de un niño que fue tomado cautivo por los indios luego de un malón y al que sus padres buscaron durante mucho tiempo pero que no encontraron hasta que se hizo hombre. No hablaba su lengua natal y apenas los reconocía. Sin embargo, cuando el cautivo retorna a su casa de origen, recuerda un hecho aislado: el haber escondido un cuchillito en la chimenea cuando era niño [...]

La presentación del foro colabora en la construcción de un *ethos* “culto”, un enunciador que conoce la obra de Borges y reflexiona sobre sus sentidos actuales. En la reformulación del cuento, se observa también un procedimiento para aproximar el foro al tema: el cautivo retorna a su casa “de origen”. Esta expresión se reiterará a lo largo de toda la nota para nombrar la situación de la nieta recuperada de modo de vincularla claramente con la víctima del malón. La nota continúa con el final de cuento y con el relato de una conferencia de prensa que ofreció Claudia Domínguez después de conocer su identidad. Si bien no le resulta sencillo pronunciarse sobre los sentimientos experimentados por la víctima –Borges formula pero no responde a esa pregunta en el cuento–, el autor desarrolla el siguiente razonamiento en el cuarto párrafo:

La clave para leer este cuento, al igual que² para entender las luchas que llevan a cabo las Abuelas de Plaza Mayo, es el planteo de la identidad. Del mismo modo que el cautivo se sintió [¿conmocionado?] al retornar a la casa de sus padres, donde se chocó frente a frente con su pasado y con su presente, se sintió Claudia cuando se chocaron su identidad de origen y la que construyó lo largo de los años [...]

La analogía -que revela el trabajo intelectual del alumno para establecer las relaciones entre dos estructuras- deriva en la construcción de una hipótesis sobre la problemática de la identidad:

Es aquí donde hay que detenerse a pensar en la dualidad que se presenta en la identidad que nos ofrece el cuento: la identidad como algo que se adquiere en el nacimiento y la que es pensada como algo que se construye en el camino [...]

La nota concluye buscando efectos pathémicos mediante alusiones al foro:

Hoy Claudia, con su identidad recuperada, debe convivir con las cicatrices que le dejó el terrorismo de estado, que todavía guarda en su trama alrededor de 400 cautivos más, que fueron apropiados por represores y que aún desconocen su verdadero origen.

Como lo muestran los ejemplos, en términos generales este grupo empleó analogías ricas para construir hipótesis sobre el tema o para reforzar con un nuevo argumento el punto de vista propuesto. El uso de las analogías los desafió en la construcción de razonamientos complejos a la vez que les exigió un desarrollo discursivo que atendiera a destinatarios que eventualmente desconocerían el foro seleccionado para la analogía. Uno de los comentarios –el de la oveja peronista– buscó generar efectos irónicos en su empleo; otros evidenciaron el modo en que la analogía había posibilitado pensar nuevos sentidos que

Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura, 3 (6)

interrogaron el evento comentado, como el referido a “los cautivos”. La mayoría desarrolló habilidades de reformulación que le permitieron ajustar el foro al tema, a la vez que trabajar sobre *elethos* y las emociones que se buscaban suscitar. Al construir una representación de lo real, el recurso colaboró en la construcción de la perspectiva ideológica del enunciador y contribuyó en todos los casos a proponer una interpretación del evento.

Los obstáculos registrados

Seis trabajos del corpus no lograron construir la analogía. O bien el foro funcionó como una ilustración del tema, o bien el escrito no logró mostrar con claridad las propiedades que foro y tema compartían. En correlación con los obstáculos para construir la analogía, desde el punto de vista genérico los alumnos produjeron textos híbridos, muy generales, algunos cercanos a la reflexión moral. El análisis de sus producciones nos llevó a formular dos hipótesis para explicar las dificultades:

1. Los obstáculos de comprensión del foro –que interpretamos por la escasa reformulación del texto literario en los escritos o en el uso de otro cuento no propuesto por la cátedra– demandaron un esfuerzo interpretativo que los distrajo del objetivo del comentario periodístico, por lo que no le dedicaron la atención requerida a su elaboración.
2. Estos obstáculos se potenciaron por falta de dominio de los géneros periodísticos, lo que hizo que adoptaran los géneros más cercanos –algunos de ellos propios de la tradición escolar– y los adaptaran a lo solicitado por la cátedra.

Analizaremos dos de los ejemplos que permitieron construir estas hipótesis:

Una nota sobre la discriminación de género, titulada *Sobre gustos*, incluye algunos de los núcleos narrativos centrales de *El marica*, de Abelardo Castillo, un cuento propuesto por el estudiante. La nota presenta en el inicio una reflexión sobre la discriminación y se

Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura, 3 (6)

detiene en condenar el uso de ciertos apelativos despectivos (como “puto” o “marica”) para referirse a los homosexuales. En el segundo párrafo se resumen algunas partes del cuento de Castillo que refuerzan la idea contraria a la discriminación de género. El texto termina con el siguiente párrafo:

Como dice el dicho *sobre el gusto no hay nada escrito ni nada dicho*, y Abelardo [personaje del cuento de Castillo] afirma “pero yo decía que te dejaran, que cada uno es como es”, y si cada uno es como es, hay que dejarlo ser porque uno no es menos que el otro, ya que todos queremos de diferentes maneras y eso es algo que no se le niega a nadie.

En este cierre, al no retomar la reflexión sobre los apelativos peyorativos a los que se refieren en el cuento y la primera parte de la nota, la coherencia global se debilita. En cuanto a la analogía, la proximidad de tema y el foro hace que el cuento *El marica* funcione como una ilustración, un caso más de la regla sintetizada en el refrán “Sobre gustos...” incluido en la nota, lo que no aporta nuevos sentidos a los que derivan del lugar común.

En otros textos el problema residió en la dificultad para aproximar del foro al tema. La siguiente nota fue entregada sin título:

Al escuchar reiteradas noticias de violencia, tanto familiar como en otros ámbitos, me es inevitable reflexionar sobre los niños que padecen esto, grabando en sus mentes esos momentos que pueden afectar en el desarrollo de sus vidas.

Esto me hace pensar en el cuento “El cautivo” de Jorge Luis Borges, el cual cuenta la historia de un niño robado por los indios que luego de unos años fue encontrado por sus padres. Ya siendo un hombre trabajado por el desierto, que vivía una vida bárbara y que no reconocía su lengua natal, se dejó llevar hasta la casa de su infancia.

Una vez allí el hombre corrió automáticamente a un pequeño escondite de donde sacó un cuchillito de madera que había guardado cuando era niño. Fue ahí que los padres se dieron cuenta de que realmente era su hijo. Luego el indio regresó al desierto. El autor se pregunta qué habrá sentido el indio cuando el pasado y el presente se confunden, si el indio murió o renació en ese éxtasis o si solo reconoció al igual que un perro a los padres y la casa.

El cuento nos invita a reflexionar sobre la memoria que se guarda en el inconsciente de una persona durante su infancia. Esto me lleva a vincular la memoria de ese escondite en donde el personaje guardó su cuchillito de madera con las imágenes de la violencia infantil, y cómo la memoria de un niño puede almacenar recuerdos a tal punto de no olvidarlos nunca. Y aunque la vida los lleve por otro camino y tal vez les haga “olvidar” tormentosos momentos, siempre quedaran guardados en alguna parte de la mente de esa persona.

El foro de la analogía ocupa dos de los cuatro párrafos de la nota. Pese a que la primera secuencia narrativa del cuento de Borges es transcrita casi literalmente, no se recupera un segmento central para construir la analogía –“Acaso después de ese recuerdo siguieron otros”–que permitiría mostrar semejanzas estructurales entre el foro y el tema referidas al rol de la memoria. La escasa reformulación impide también aproximar por otros medios el foro al tema y resolver las diferencias entre un recuerdo de infancia no explícitamente traumático –el del cuchillito– y uno en el que se asienta la violencia recibida.

La nota no evidencia el dominio de las operaciones retóricas que demanda el empleo de analogía, sino una suerte de búsqueda de fidelidad al cuento propuesto. Desde el punto de vista genérico, es una reflexión demasiado general, sin la mención de ningún acontecimiento de la coyuntura que resulte retomado en ese discurso segundo, sobre lo ya dicho, que es el comentario periodístico. Se acerca en su procedimiento más a los

Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura, 3 (6)

géneros escolares en los que se debe amplificar un tema que a una nota derivada de algún evento reciente.

Creemos, en general, que los problemas mencionados se debieron, por una parte, a que para estos estudiantes el “foro-cuento” propuesto resultó complejo o ajeno a su experiencia cultural. O bien lo descartaron proponiendo otro cuento, o bien el foro se convirtió en el tema mismo a dilucidar. Estos obstáculos desviaron su atención sobre los rasgos y funciones del comentario periodístico solicitado³, lo que los condujo a apelar a géneros frecuentados en la formación escolar anterior. Por otra parte, el escaso conocimiento del género contribuyó a que tampoco tomaran una noticia de actualidad como punto de partida del comentario ni realizaran las operaciones de expansión, supresión, aneión o desplazamiento que exige la producción de la analogía en este tipo de escritos.

CONCLUSIONES

La secuencia implementada fue, en términos generales, productiva en lo que se refiere a la apropiación de los conceptos que se abordan en la materia. Ningún alumno, ni siquiera los que presentaron dificultades en la producción del comentario, tuvo problemas en la respuesta del parcial referida a la analogía. En las evaluaciones finales de la cursada, además, los estudiantes reiteraron ponderación positiva de la actividad sobre la que manifestaron, entre otros aspectos, que la escritura del comentario periodístico y las correcciones recibidas les habían permitido entender mejor en qué consistía la analogía como técnica argumentativa y aprovechar más las reflexiones de los autores leídos. En ese sentido, tanto el ejercicio de lectura como el de escritura promovieron el movimiento de los conceptos de lo abstracto, y a la inversa, lo que les dio seguridad y buen rendimiento en los parciales.

Más allá del grado de logro del comentario periodístico, el trabajo con la analogía fue productivo para la formación profesional de los estudiantes en el campo de la

Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura, 3 (6)

Comunicación Social. Como se mostró, la mayoría de los alumnos usó la analogía para construir hipótesis sobre el evento comentado o para reforzarlas. Usó el recurso, además, para orientar la argumentación y proponer una representación del evento. La actividad los colocó en el lugar de un enunciador “culto” o conocedor del mundo literario lo que les permitió trabajar el *ethos*, atender a la construcción del enunciatario y considerar las emociones que buscarían suscitar en los lectores, todos aspectos que se valoraron en las puestas en común que se realizan al final de cada secuencia. Aun a los alumnos que presentaron dificultades, la actividad les resultó desafiante, creativa y una vía para la reflexión sobre los requerimientos de la escritura profesional.

Como hemos mostrado, las actividades realizadas sobre los géneros profesionales que articulan la reflexión teórica y las prácticas de escritura estimulan en los estudiantes una profundización, o bien la creación de espacios gnoseológicos (Bronckart, 2010) de variadas estructuras y formas de razonamiento que enriquecen su desarrollo intelectual. Asimismo, ratificamos que el trabajo con los distintos aportes de la *elocutio*, una vieja práctica escolar, sigue aportando su potencial para el desarrollo de habilidades discursivas.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Amossy, R. (2000). Entre le logos et le pathos: les figures. En R. Amossy, *L'argumentation dans le discours, Discours politique, littérature d'idées, fiction* (pp.183-189). Paris: Armand Collin.
- Arnoux, E. (2010). Ejemplo ilustrativo y caso: recorridos destinados a la formación académica y profesional. En M. Rosas (comp.). *Leer y escribir en la universidad y en el mundo laboral*. Acta electrónica II Congreso Nacional de la Cátedra UNESCO, Lectura y Escritura. Osorno: Universidad de Los Lagos.

- Arnoux, E. (2013). Ejemplos y analogías. Discursividad política y didactismo en alocuciones públicas de Domingo Faustino Sarmiento. En J. E. Bonnin, M. López y R. Marafioti (eds.). *Signos en el tiempo, Cine, Historia y Discurso*, pp. 46-69 Universidad Nacional de Moreno: Editorial Biblos.
- Arnoux, E. & Pereira, M.C. (2011). Procesos y figuras: relaciones entre lo icónico y lo verbal. Ponencia presentada en el *Congreso Internacional de Retórica; Universidad Nacional de Rosario*. Rosario, Argentina: Facultad de Humanidades y Artes.
- Borel, M.J; Grize, J.B & Miéville, D. (1992). *Essai de logique naturelle*. Paris: Peter Lang.
- Bronckart, J. P. (2004). Les genres de textes et leur contribution au développement psychologique. *Langages*, 38(153), pp. 98-108.
- Calcagno, A. y Calcagno, E. (2002). El extraño caso de Argentina. En *Le monde diplomatique*. Recuperado de: <http://www.insumisos.com/diplo/NODE/3140.HTM>
- diStefano, M. (2005). *Metáforas en uso*. Buenos Aires: Biblos.
- Fontanier, P. (1977). *Les figures du discours*. Paris: Flammarion.
- Genette, G. (1982). La retórica restringida en AA. VV. *Investigaciones retóricas II* (pp. 203-222). Barcelona: Ediciones Buenos Aires.
- Gentner, D. y Jeziorski, M. (1993). The shift from metaphor to analogy in Western science. En A. Ortony (ed.), *Metaphor and Thought* (pp. 447-480). Cambridge: Cambridge University Press.
- Lausberg, H. (1993). *Elementos de Retórica Literaria*. Madrid: Gredos.
- Pereira, M.C.; Valente, E. & Nothstein, S. (2012). La lectura de las técnicas argumentativas: su incidencia en la comprensión. En F. Moreno y N. Barletta (eds.). *La lectura y la*

escritura como criterios de calidad de la educación. VI Congreso Internacional Cátedra Unesco. Memorias. Barranquilla: Ediciones Uninorte.

Plantin, Ch. (2009). Un lieu pour les figures dans la théorie de l'argumentation. En *Argumentation et Analyse du Discours*, 2,[En ligne], mis en ligne le 01 avril 2009. URL : <http://aad.revues.org/index215.html>.

Plantin, Ch. (2005).*La argumentation. Histoire, théories, perspectives.* Paris : PUF.

Plantin, Ch.(1993).Lieux communs dans l'interaction argumentative. En Ch. Plantin (dir), *Lieux commus. Topoi, stéréotypes, clichés* (pp. 464-480). Paris: Kimé,

Quintiliano, F. (1916). *Instituciones oratorias.* Madrid: Páez y Campaña.

Meyer, M. (2013).*Principia Retórica.* Buenos Aires: Amorrortu.

Nothstein, S. & Valente, E. (2010).*Analogía y comprensión de nociones. La lectura de este recurso en alumnos universitarios.* En Actas del I Coloquio Nacional de Retórica Retórica y Política y de las I Jornadas Latinoamericanas de Investigación en Estudios Retóricos.Asociación Argentina de Retórica y Universidad de Buenos Aires. Recuperado de: http://www.aaretorica.org/docs/Actas_Coloquio_Retorica_version_2.pdf

Perelman, Ch. & OlbrechtsTyteca, L. (1989).*Tratado de la argumentación. La nueva retórica.*Madrid: Gredos.

Robin, R.; Maldié, D. (1976). Du spectacle au meurtre de l'événement: reportages, commentaires et éditoriaux de presse à propos de Charléty (Mai 1968). En *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations.* Recuperado de: http://www.persee.fr/doc/ahess_0395-2649_1976_num_31_3_293737

Ripoll, T. y Coulon,D. (2001). Le raisonnement par analogie: une analyse descriptive et critique des modèles du mapping. *L'année psychologique*, 101(2),pp. 289-323.

Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura, 3 (6)

Valente, E. & Nothstein, S. (2010). La lectura de recursos argumentativos en estudiantes universitarios. En *Actas IV Congreso Internacional de Letras*. Buenos Aires: UBA

Verón, E. (1981). *Construir el acontecimiento*. Buenos Aires: Gedisa.

Villar, F. (2003). *Psicología cognitiva y procesamiento de la información*, Universidad de Barcelona. Recuperado de: http://www.ub.edu/dppsed/fvillar/principal/pdf/proyecto/cap_06_proc_info.pdf

Weston, A. (2009). *Las claves de la argumentación*. Barcelona: Ariel.

¹ María Cecilia Pereira es Profesora de Enseñanza Secundaria, Normal y Especial en Letras, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. Ha obtenido las siguientes distinciones: Premios a la Producción Científica y Tecnológica 1994, 1995 y 1996, otorgados a los docentes-investigadores por la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Nación. Investigadora categorizada. Profesora de grado y posgrado en distintas universidades del país. Directora de proyectos de investigación subsidiados y autora de numerosas obras.

²El subrayado y la sugerencia entre corchetes es nuestra.

³ En relación con esta última observación, el escrito menos logrado recurrió a la tradición escolar y adoptó la forma de un relato literario sobre un político que pierde la confianza de su gente, que sólo incluía reminiscencias estilísticas y genéricas que lo acercaban a "El cautivo": "Nacido en aquel pueblo, en su mayoría de edad su gran vocación fue la política. Su carrera fue fabulosa. Inteligente y audaz, supo llegar a una sociedad pequeña necesitada de referentes políticos honestos, con ideas de igualdad social y justicia. Las urnas cantaron su nombre y el pueblo invadió las calles como nunca antes vitoreando su nombre y llenas de festejos. Después de un tiempo, la esperanza de ese pueblo en aquel político comenzó a derrumbarse. Defraudado y necesitado de respuestas, las fue a buscarlas en aquel en el que tanto habían confiado. La cortina de uno de los ventanales de la casa municipal se corrió lentamente y aquel hombre observó detenidamente las caras de desilusión de gente que tanto conocía de toda la vida. Cómo explicarles que la política contiene un vicio que es incurable, que sin querer te va llevando hasta que te transforma en algo que nunca quisiste ser y al final no tenés vuelta atrás."